

# La Vie des Jumelages



Berlin Tempelhof & Schöneberg - Büren  
Allemagne



Trowbridge  
Grande-Bretagne



Zichron Yaacov  
Israël



Borgo Val di Taro  
Italie



Bulletin de l'Association  
"Comité de Jumelage"  
de Charenton-le-Pont  
N°29 - Janvier 2020

## Au revoir, Brigitte !

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de notre présidente Brigitte Cordier. Nous avons tous eu le plaisir de travailler avec elle pour faire avancer notre association dans un esprit de convivialité et de fraternité. Elle a occupé la présidence de notre Comité (4 sections réunies) pendant plus de 11 ans et elle a été secrétaire de la Section Allemagne pendant quasiment 20 ans. Nous perdons une personne d'une grande générosité, dévouée, disponible, combative. Nous pensons à Jacques son époux et transmettons nos condoléances les plus sincères à sa famille.



Die Besten  
Wünsche

Best Wishes

Vivissimi  
Auguri

לשנה החדשה  
ברכות

Les membres des Conseils d'Administration  
du Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont  
vous souhaitent une excellente année 2020.

Que cette année vous apporte  
la santé pour vous et vos proches...  
et au moins 366 occasions de sourire !





## Assemblée générale de section

Vendredi 22 novembre à la Maison des associations, 30 adhérents ont participé à notre AG en présence de Madame Marie-Hélène MAGNE 1ère adjointe au Maire.



Après le temps « officiel » la soirée s'est terminée, comme de tradition, dans une grande convivialité autour d'un buffet gourmand !

## Le Brunch de la Saint Nicolas

Dimanche 8 décembre, le bar Irlandais "le Patrick's" nous a accueillis dans son l'ambiance chaude et chaleureuse pour un déjeuner joyeux et délicieux. 25 convives qui, malgré les grèves étaient bien au rendez-vous, pour notre plus grand plaisir à tous.



## Première représentation de notre atelier théâtre

Jeudi 19 décembre, au dernier cours de l'année, nos élèves du nouvel atelier théâtre, nous ont offert leur première représentation. 3 sketches de 5 à 10 min pour nos apprentis comédiens. Un très beau travail accompli dans la bonne humeur avec Alice, notre intervenante, en metteur en scène.



## 30e anniversaire jumelage Büren/Charenton-le-Pont

Du 13 au 15 Septembre 2019, nous avons accueilli une délégation de la Ville de Büren composée de 23 personnes pour venir fêter à Charenton le 30ème anniversaire du partenariat de nos 2 communes.

La délégation était présidée par Monsieur le Maire de Büren, Burkhard Schwuchow accompagné de la responsable des jumelages Kerstin Salerno, de l'actuel et de l'ancien Directeur du Liebfrauengymnasium ainsi que de quelques enseignants du LFG et de 15 collégiens qui ont été accueillis par leurs homologues français de NDM.

Le vendredi 13, la soirée d'anniversaire de nos 30 ans de partenariat s'est déroulée à l'Espace Toffoli avec l'ensemble de nos adhérents qui avaient répondu à notre invitation. Dans leur discours, nos 2 Maires ont mis en avant l'amitié, la solidarité ainsi que le besoin de mieux se connaître, de mieux échanger et de mieux partager ensemble.



Après les discours, ont eu lieu les traditionnels échanges de cadeaux entre les 2 villes et entre les 2 jumelages. Après un buffet bien copieux offert par la Section Allemagne du Comité de Jumelage, nos 2 Maires ont pu souffler les bougies du gâteau d'anniversaire.



Le samedi midi a eu lieu la plantation du petit chêne de la paix que les collégiens de NDM ont rapporté dans leurs valises en revenant de Büren début Mai 2019.

En présence des 2 Maires, de la Direction de NDM et du LFG, des professeurs des 2 Etablissements, des représentants de la Section Allemagne du Comité de jumelage et des collégiens allemands et français, le petit chêne a trouvé sa place à l'entrée de l'Ecole Aristide Briand. Ensuite, les personnes présentes se sont rendues à l'Hôtel-de-Ville pour un cocktail déjeunatoire à l'issue duquel, les 2 Maires ont découpé les 2 gâteaux du 30ème anniversaire décorés avec les armoiries des 2 villes

## Téléthon 2019

Comme chaque année, le samedi 7 décembre 2019, la Section Allemagne du Comité de Jumelage eu son stand à côté du kiosque A. Briand pour vendre ses traditionnelles spécialités allemandes et pâtisseries maison au profit de l'AFM Téléthon. Cette année grâce à votre implication et votre générosité, nous avons pu remettre un chèque de 435€ à l'AFM Téléthon. Que toutes celles et tous ceux qui nous ont aidés à l'organisation de cette journée, soit en nous apportant des pâtisseries, soit en tenant notre stand une partie de la journée soient remerciés.





## Atelier cuisine

Pasta ai brocoli et tiramisu pour notre premier atelier cuisine de l'année.

Risotto alla milanese et risotto al limone pour le second..

Des rendez-vous toujours appréciés !



## Assemblée Générale

Nous nous sommes réunis le vendredi 15 novembre dernier pour l'Assemblée Générale de notre section. L'occasion de vous présenter rapport moral et financier, et les projets à venir en présence de M. le Maire Hervé Gicquel et de Mme Adra El Harti, conseillère municipale en charge des relations internationales. Celle-ci s'est terminée autour du verre de l'amitié.



## Festa di Natale

Vendredi 13 décembre dernier à l'Espace Toffoli, nous nous sommes réunis pour notre Festa di Natale autour de notre accordéoniste préféré Lorenzo La Rocca et du chanteur Bruno Priscione pour déguster un repas préparé par Salvatore de la Pagnotta. L'ambiance était très conviviale comme de coutume.

Une belle soirée pour tous les participants !



## Conférence

Notre première conférence de cette nouvelle année a eu lieu en octobre 2019. Elle s'intitulait "Israël et les nouvelles technologies".

Dans le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui, c'est la technologie qui en constitue le facteur évolutif le plus marquant. Sans vraiment nous en rendre compte nous vivons avec un environnement inondé par ces technologies.

Ce sont les pays dans lesquels les confrontations ethniques sont les plus évidentes qui avancent le plus vite dans ce domaine, parce que c'est dans ces pays-là que les innovations sont les plus importantes. Notre conférencier nous donne quelques exemples en citant de nombreux pays dans le monde et en comparant les populations locales entre elles.

Comme le titre de cette conférence le suggère, Israël se situe dans les premières places, sinon le premier, à être innovateur dans la recherche et la mise au point de nouvelles technologies. Sa diversité de population est très grande, ce qui explique selon notre conférencier, les innovations nombreuses qui y voient le jour. Pays de moins de 10 millions d'habitants sur une surface assez réduite, les cultures différentes y sont nombreuses, car la population vient pratiquement du monde entier. Ce premier point expliquerait l'esprit innovateur qui règne dans cet état.

Le deuxième serait dû à l'adversité qui fait que la population n'a pas le choix car elle vit en permanence sous pression intérieure et extérieure. Innover en permanence est une nécessité pour survivre.



Un exemple, et ce sera le seul ; aujourd'hui pour faire un examen du tube digestif il suffit d'avaler une pilule dans laquelle se trouve une caméra qui va filmer tout l'intérieur de cette fonction digestive. Inimaginable il y a encore peu de temps. Pourquoi cette innovation ? Elle est due à la rencontre de deux personnes travaillant dans des domaines différents et qui décident de mettre en commun leurs savoirs.

Le nombre de prix Nobel dans la population de ce pays est assez impressionnant, concrétisant ainsi son excellente position dans le domaine de la recherche. Bien entendu Israël n'est pas le seul pays qui met au point de nouvelles technologies. La concurrence est nombreuse, en particulier en Orient, en Amérique et en Europe.

## Assemblée Générale

En novembre, nous avons eu notre assemblée générale, laquelle a approuvé le rapport moral, le rapport financier et a voté pour garder les membres actuels du bureau. Nous avons remercié Claudine Mendes pour son activité au sein de notre équipe du jumelage

A la suite de cette assemblée a été donné un concert par Madame Michèle Tauber, qui a interprété des chansons soit en Yddish, soit en Hébreu, accompagnée par un accordéoniste.

Un repas réunissant 70 personnes a terminé cette soirée, à la plus grande satisfaction de tous les présents.



 **"Soirée jeux de société en anglais"**  
Vendredi 17 janvier, au bar « l'Imprévu » 89 rue de Paris à partir de 19h45. Inscription sur [jumelage.angleterre@outlook.fr](mailto:jumelage.angleterre@outlook.fr)

 **Conférence "les relations entre la France et la Grande Bretagne durant le XVIe et XVIIe Siècle"**  
Mercredi 5 février, à l'espace Toffoli à 20h00. Pré-inscription sur [jumelage.angleterre@outlook.fr](mailto:jumelage.angleterre@outlook.fr). 5€, paiement à l'entrée.

 **Sortie de printemps**  
Samedi 25 avril, visites guidées du château et de l'église de Gisors le matin, déjeuner à Gisors. Visite de Château Gaillard l'après-midi. Transport en covoiturage.

 **Accueil de nos amis de Trowbridge.**  
Week-end du 16 et 17 mai,

 **Renseignements sur les activités de la section Grande-Bretagne tout au long de l'année (cours, événements à venir, séjours à Trowbridge"...) :**

- Véronique VANDERZWALM, Présidente - 06 03 49 48 47 - [charenton.trowbridge@gmail.com](mailto:charenton.trowbridge@gmail.com)

- Mme GUILBAUD - 06 08 11 33 24

 <https://www.facebook.com/Charenton.Trowbridge>

 **30e anniversaire**  
Nous allons célébrer les 30 ans d'amitié entre nos deux villes au mois de mai prochain. Nous vous donnons rendez-vous samedi 9 mai à l'Espace Toffoli pour une soirée festive avec nos amis italiens, le Corpo Banditisco Borgotaresse et des musiciens du conservatoire A. Navarra de Charenton. Nous vous enverrons le programme détaillé dans les prochaines semaines.

# 30

 **Autres activités**  
Nous allons vous proposer conférences, ateliers cuisine et d'autres activités... Scrutez votre boîte mail pour obtenir les informations !

 **Renseignements sur les activités de la section Italie tout au long de l'année (cours, conférences, réunions "chansons" ...) :**

- Sandrine CARINI, Présidente - 06 62 47 09 89  
[carinis@wanadoo.fr](mailto:carinis@wanadoo.fr)

- Sylvie GAUTHIER, Secrétaire - 06 48 26 04 16  
[italien.jumelage.charenton@gmail.com](mailto:italien.jumelage.charenton@gmail.com)

  <https://www.facebook.com/pages/Italien-Charenton>

 **Brunch de début 2020**  
Samedi 1er février 2020 à 12h au Café Librairie 108, métro Crimée (sous réserve du fonctionnement normal du métro)

 **Conférence sur Louis II de Bavière et Richard Wagner**  
le mardi 28 avril 2020 à 20.00 à l'Espace Toffoli

 **Echanges scolaires :**  
- Les élèves de NDM accueilleront leurs correspondants du 13 au 20 mai à Charenton et se rendront à Büren du 3 au 10 juin.  
- Echanges entre la Gustav Heineman Schule de Berlin et le Collège de la Cerisaie : les Allemands viendront dans la 2e quinzaine d'Avril et les charentonnais partiront à Berlin dans la première quinzaine du mois de juin.

 **Renseignements sur les activités de la section Allemagne tout au long de l'année (cours d'allemand, ...) :**

- René FREYSZ, Président - 06 63 29 69 41  
[freysz.rene@orange.fr](mailto:freysz.rene@orange.fr)

 Suivez-nous ! Comité de Jumelage Charenton Allemagne

 **Conférence**  
Notre prochaine conférence aura lieu le jeudi 23 janvier et aura pour thème :  
Le tombeau des Rois, un lieu mystérieux à Jérusalem.  
Informations et réservations : cf contacts ci-dessous

 **Renseignements sur les activités de la section Israël tout au long de l'année (cours d'hébreu, conférences, voyage...) :**

- Michèle ORINSTEIN, Présidente - 01 43 78 23 51  
[michele.orinstein@free.fr](mailto:michele.orinstein@free.fr)

- Gérard ORINSTEIN, Secrétaire - 01 43 78 23 51  
[gerard.orinstein@free.fr](mailto:gerard.orinstein@free.fr)

- Bernadette LOUP, Trésorière - 01 43 68 83 23  
[loup.bernadette@neuf.fr](mailto:loup.bernadette@neuf.fr)

**Vous pouvez aussi nous retrouver sur le site [www.charenton.fr](http://www.charenton.fr) - Menu principal - Découvrir Charenton - les Jumelages**



"La vie des Jumelages" est éditée par le Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont  
Comité éditorial et crédit photos : conseil d'administration de l'Association - Janvier 2020  
Reproduction interdite sans accord préalable. Ne pas jeter sur la voie publique. Penser au tri sélectif.

